

Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York

Encuesta para identificar el idioma del hogar

Estimado padre, madre o tutor:

Para brindar a su hijo la mejor educación posible, necesitamos determinar cuán bien entiende, habla, lee y escribe en inglés. Para mantenerlo al tanto de los distintos acontecimientos, también deseáramos saber el idioma que usted prefiere para recibir información escolar importante. Apreciamos muchísimo su ayuda al responder las preguntas a continuación.

Muchas gracias.

PARTE 1. REQUISITOS PARA RENDIR EL EXAMEN NYSITELL La información provista debajo se utilizará junto a otros datos provistos para determinar el idioma que se habla en el hogar de su hijo y su derecho a rendir el examen para identificar estudiantes que aprenden inglés del estado de Nueva York (NYSITELL). Marque (✓) el casillero que corresponda. Si se emplea cualquier otro idioma, sea tan amable de aclarar.

1. ¿Qué idioma(s) entiende el niño?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____
2. ¿Qué idioma(s) habla el niño?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____
3. ¿Qué idioma(s) lee el niño?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____ <input type="checkbox"/> No lee
4. ¿Qué idioma(s) escribe el niño?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____ <input type="checkbox"/> No escribe
5. ¿Qué idioma se habla en el hogar o residencia del niño la <u>mayor parte del tiempo</u> ?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____
6. ¿Qué idioma habla el niño con sus padres o tutores la <u>mayor parte del tiempo</u> ?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____
7. ¿Qué idioma habla el niño con hermanos o amigos la <u>mayor parte del tiempo</u> ?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____
8. ¿Qué idioma habla el niño con otros familiares o personas que lo cuidan (por ejemplo, niñeras) la <u>mayor parte del tiempo</u> ?
<input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Especifique otro idioma(s): _____

PARTE 2. INFORMACIÓN SOBRE EDUCACIÓN PREVIA Las respuestas a estas preguntas se emplearán para planificar la enseñanza. Ingrese la información que corresponda a su hijo para cada una de las preguntas a continuación.

1. ¿Es esta la primera vez que su hijo cursa sus estudios en una escuela de Estados Unidos? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si la respuesta es NO, conteste las preguntas debajo:
• ¿En qué escuela estudió?
• ¿Cuánto tiempo estudió en dicha institución?
o ¿Cuántas horas por día?
o ¿Cuántos años de escuela cursó?
• ¿En qué idioma se enseñaba?
• ¿Alguna vez faltó su hijo a clases por un período de tiempo prolongado? En caso de responder afirmativamente, por favor describa a continuación.
2. ¿Ha cursado el niño sus estudios en <u>otro país</u> ? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No En caso afirmativo, conteste las preguntas debajo:
• ¿En qué escuela estudió?
• ¿Cuánto tiempo estudió en dicha institución?
• ¿En qué idioma se enseñaba?
3. ¿Ha participado el niño de alguna experiencia grupal antes de ingresar a la escuela (por ejemplo: guardería, centro maternal o prekínder)? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No En caso AFIRMATIVO, ¿en qué idioma? _____
4. ¿Emplea el niño cualquier otra forma de comunicación, como lenguaje de señas americano o aparatos aumentativos/alternativos de comunicación (por ejemplo, tablero de comunicación manual o electrónico)? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No En caso AFIRMATIVO, especifique: _____

PARTE 3. INFORMACIÓN DE LOS PADRES Las respuestas a estas preguntas suplementarias se emplearán para que el Departamento de Educación de la Ciudad pueda comunicarse con usted en el idioma que prefiere.

1. ¿En qué idioma le gustaría recibir información por escrito de la escuela?
2. ¿En qué idioma prefiere comunicarse verbalmente con el plantel escolar?

Firma del padre/madre/tutor _____

Fecha _____